



N° 606

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

**Décision du directeur général du personnel
et de l'administration
relative à la délégation de certains pouvoirs
de l'autorité investie du pouvoir de nomination
ainsi que de l'autorité habilitée
à conclure les contrats d'engagement**

Annexe

**Transfert de certains pouvoirs d'AIPN
du directeur général de la science,
de la recherche et du développement
au profit du directeur général du personnel
et de l'administration,
en ce qui concerne le personnel du CCR
affecté à Ispra.**

**Afgørelse truffet af generaldirektøren
for personale og administration
om delegation af beføjelser, som er tillagt
ansættelsesmyndigheden og den myndighed,
der kan indgå ansættelseskontrakter**

GENERALDIREKTØREN FOR PERSONALE OG ADMINISTRATION HAR -

under henvisning til Kommissionens afgørelse af 19. juli 1989 om ændring af Kommissionens afgørelse af 20. november 1985 om udøvelsen af de beføjelser, som ifølge vedtægten for tjenestemænd er tillagt ansættelsesmyndigheden, og som ifølge ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte er tillagt den myndighed, der kan indgå ansættelseskontrakter, særlig muligheden for delegation efter nævnte afgørelse, og

ud fra følgende betragtning:

Det er i tjenestens interesse, at de i ovennævnte afgørelse omhandlede beføjelser som ansættelsesmyndighed og myndighed, der kan indgå ansættelseskontrakter, delegeres til lederen af afdeling IX.8 "Individuelle rettigheder, sygekasse, velfærdstjeneste, tvistemålssager" -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Ved delegation fra generaldirektøren for personale og administration udøves de i Kommissionens afgørelse af 19. juli 1989 omhandlede beføjelser som ansættelsesmyndighed på de i punkt 1 i bilaget anførte betingelser.

Artikel 2

Ved delegation fra generaldirektøren for personale og administration udøves de i Kommissionens afgørelse af 19. juli 1989 omhandlede beføjelser som myndighed, der kan indgå ansættelseskontrakter, på de i punkt 2 i bilaget anførte betingelser.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 20.7.1989.

Bruxelles, den 20.7.1989.

Richard HAY

I.A. ?606-25.9.1989-3

Bilag

Overdragelse af visse af ansættelsesmyndighedens beføjelser fra generaldirektøren for videnskab, forskning og udvikling til generaldirektøren for personale og administration for det FFC-personale, der gør tjeneste i Ispra

1. TJENESTEMAND

Tjenestemandskarrieren

42 Orlov til aftjening af værnepligt

Rettigheder og pligter*

- 11, stk. 2 Samtykke til at modtage titler osv. ...
- 12, stk. 3 Samtykke til at overtage et hverv uden for Fællesskabet
- 13, stk. 1 Afgørelse om ægtefællens indtægtsgivende beskæftigelse
- 15, stk. 2 Afgørelse om tjenesteforholdet for en tjenestemand, der er blevet valgt til et offentligt hverv
- 16, stk. 4 Forbud mod at overtage visse hverv efter tjenesteperiodens ophør
- 19, stk. 1 Samtykke til at afgive vidneforklaring for retten

Arbejdsvilkår

- 57, stk. 2 Bevilling af tjenestefrihed, individuelt
Bilag V, 6
- 57, stk. 2 Bevilling af tjenestefrihed, kollektivt
Bilag V, 6
- Bilag V, 7 Bevilling af rejsedage - årlig ferie
stk. 3, 5
- Bilag V, 7 Bevilling af rejsedage - tjenestefrihed
stk. 6
- 59, stk. 2-3 Sygeorlov
- 60, stk. 1 Foranstaltninger i tilfælde af udeblivelse
- 60, stk. 2 Sygeorlov på et andet sted end tjenestestedet

* Efter udtalelse fra den kompetente FFC-myndighed.

Indtægter og social sikring

| | |
|--|--|
| 67, 68, 81 . VII 1-3 | Familietillæg |
| 70 | Udbetaling af vederlag i tilfælde af død |
| 76 | Lån og understøttelse |
| 69, 71 Bilag VII 4-10 | Tillæg og godtgørelse af udgifter |
| Bilag VII 15, stk. 1 15, stk. 2* | Godtgørelse af kørselsudgifter |
| Bilag VII 17 | Overførsel af indtægter |
| 40, stk. 3, 72 | Bygeforsikring |
| 85 | Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb** |

De i Vedtægten nævnte organer

| | |
|-------------|--|
| Bilag II, 7 | Invaliditetsudvalget - læge udpeget af institutionen - forelæggelse af sagen for Domstolen |
|-------------|--|

MIDLERTIDIGT ANSATTE

| | |
|-----------------------------------|---|
| 18 | Orlov til aftjening af værnepligt |
| 23, 24 | Flytteudgifter, bosættelsespenge |
| 28, stk. 1 stk. 3 Stk. 4, 5 | Sikring ved sygdom og ulykke Udelukkelse fra dækning i henhold til artikel 72 i Vedtægten Forlængelse af dækningen i henhold til artikel 72 i Vedtægten |
| 32 | Ophævelse af de garantier, der er fastsat i tilfælde af invaliditet eller død |

* Efter udtalelse fra Generaldirektoratet for Det Fælles Forskningscenter.

** For de af ansættelsesmyndighedens beføjelser, som er tillagt GD IX.

**Beschluss des Generaldirektors für Personal- und Verwaltung
zur Übertragung bestimmter Befugnisse der Einstellungsbehörde
sowie der zum Abschluss von Dienstverträgen
ermächtigten Behörde**

DER GENERALDIREKTOR FÜR PERSONAL UND VERWALTUNG -

gestützt auf den Beschluß der Kommission vom 19. Juli 1989 zur Änderung des Beschlusses der Kommission vom 20. November 1985 über die Ausübung der Befugnisse, die der Einstellungsbehörde aufgrund des Beamtenstatuts und der zum Abschluß von Dienstverträgen ermächtigten Behörde aufgrund der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten übertragen sind, insbesondere die in diesem Beschluß vorgesehene Möglichkeit einer Weiterübertragung;

in der Erwägung, daß es im dienstlichen Interesse angezeigt ist, daß die Kommission die in dem obigen Beschluß genannten Befugnisse, die sie als Einstellungsbehörde bzw. als die zum Abschluß von Dienstverträgen ermächtigte Behörde ausübt, dem Leiter des Referats IX.8 "Individuelle Rechte, Krankenkasse, Sozialmaßnahmen, Streitfälle" überträgt;

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

Artikel 1

Die in dem Beschluß der Kommission vom 19. Juli 1989 genannten Befugnisse des Generaldirektors für Personal und Verwaltung als Einstellungsbehörde werden unter den in Punkt 1 des Anhangs aufgeführten Bedingungen ausgeübt.

Artikel 2

Die in dem Beschluß der Kommission vom 19. Juli 1989 genannten Befugnisse des Generaldirektors für Personal und Verwaltung als zum Abschluß von Dienstverträgen ermächtigte Behörde werden durch Befugnisübertragung unter den in Punkt 2 des Anhangs aufgeführten Bedingungen ausgeübt.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 20.7.1989 in Kraft.

Brüssel, den 20.7.1989

gez. Richard HAY

Anhang

Übertragung bestimmter Befugnisse des Generaldirektors für Wissenschaft, Forschung und Entwicklung als für das in Ispra beschäftigte Personal der GFS auf den Generaldirektor für Personal und Verwaltung

1. BEAMTE

Laufbahn

42 Beurlaubung zum Wehrdienst

Rechte und Pflichten *

11 Absatz 2 Zustimmung zur Annahme eines Titels, Ordens, Ehrenzeichens usw.

12 Absatz 3 Zustimmung zu einer Nebentätigkeit

13 Absatz 1 Bewertung der Erwerbstätigkeit des Ehegatten

15 Absatz 2 Bewertung des Dienstverhältnisses eines Beamten, der in ein öffentliches Amt gewählt wurde

16 Absatz 4 Verbot, nach dem Ausscheiden aus dem Dienst bestimmte Tätigkeiten auszuüben

19 Absatz 1 Zustimmung zur Aussage vor Gericht

Arbeitsbedingungen

57 Absatz 2 Gewährung von individuellen Dienstbefreiungen
Anhang V.6

57 Absatz 2 Gewährung von kollektiven Dienstbefreiungen
Anhang V.6

Anhang V.7 Reisetage - Jahresurlaub
Absatz 3, 5

Anhang V.7 Reisetage - Dienstbefreiung
Absatz 6

59 Ziffer 2-3 Beurlaubung

60 Absatz 1 Maßnahmen bei unbefugtem Fernbleiben vom Dienst

60 Absatz 2 Krankheitsurlaub an einem anderen Ort als dem der dienstlichen Verwendung

* Nach Stellungnahme der zuständigen Stelle der GFS.

Besoldung und soziale Rechte

- 67, 68, 81 Familienzulagen
VII 1-3
- 70 Dienstbezüge im Todesfall
- 76 Darlehen und Zuwendungen
- 69, 71 Zulagen und Erstattungen
Anhang VII
4 bis 10
- Anhang VII Fahrtkosten
15 Absatz 1
15 Absatz 2*
- Anhang VII Überweisung der Bezüge
17
- 40 Ziffer 3, 72 Krankenversicherung
- 85 Rückforderung zuviel gezahlter Beträge **

Im Statut vorgesehene Einrichtungen

- Anhang II 7 Invaliditätsausschuß
- von dem Organ benannter Arzt
- Benennung von Amts wegen

2. BEDIENSTETE AUF ZEIT

- 18 Beurlaubung für den Wehrdienst
- 23, 24 Umzugskosten, Einrichtungsbeihilfe
- 28 Absatz 1 Sicherung bei Krankheit und Unfällen
Absatz 3 Ausschluß von den Erstattungen nach Artikel 72 des Statuts
Absatz 4, 5 Verlängerung der Erstattungen nach Artikel 72 des Statuts
- 32 Aussetzung der für den Fall der Invalidität oder des Todes
vorgesehenen Garantien

* Nach Stellungnahme der Generaldirektion der Gemeinsamen Forschungsstelle
** Für die der GD IX übertragenen Befugnisse der Anstellungsbehörde.

**Απόφαση του Γενικού Διευθυντή του Προσωπικού
και της Διοίκησης σχετικά με τη μεταβίβαση ορισμένων εξουσιών
της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής καθώς
και της αρχής που είναι
εξουσιοδοτημένη να συνάπτει συμβάσεις πρόσληψης**

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

Έχοντας υπόψη :

την απόφαση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1989, περί τροποίησης της απόφασης της Επιτροπής της 20ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με την άσκηση των εξουσιών που απονέμονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή καθώς και από το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό στην αρχή που είναι εξουσιοδοτημένη για τη σύναψη των συμβάσεων πρόσληψης και ιδίως τη δυνατότητα περαιτέρω ανάθεσης που προβλέπεται από την εν λόγω απόφαση"

Εκτιμώντας ότι :

για το συμφέρον της υπηρεσίας είναι σκόπιμο να μεταβιβαθούν οι εξουσίες της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής καθώς και της αρχής που είναι εξουσιοδοτημένη να συνάπτει συμβάσεις πρόσληψης, όπως προβλέπονται στην προαναφερθείσα απόφαση στον προϊστάμενο της μονάδας ΙΧ, 8 "Ατομικά δικαιώματα, ταμείο ασθενείας, κοινωνικές δραστηριότητες, διαφορές"

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ :

Άρθρο 1

Με εξουσιοδότηση του Γενικού Διευθυντή Προσωπικού και Διοίκησης, οι εξουσίες της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, που προβλέπονται από την απόφαση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1989, ασκούνται σύμφωνα με τους όρους που περιλαμβάνονται στο σημείο 1 του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Με εξουσιοδότηση του Γενικού Διευθυντή Προσωπικού και Διοίκησης, οι εξουσίες της αρχής που είναι εξουσιοδοτημένη να συνάπτει συμβάσεις πρόσληψης, όπως προβλέπονται στην απόφαση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1989, ασκούνται σύμφωνα με τους όρους που περιλαμβάνονται στο σημείο 2 του παραρτήματος.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ 20.7.1989.

Βρυξέλλες, 20.7.1989.

RICHARD HAY

Παράρτημα

Μεταβίβαση ορισμένων εξουσιών της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής από το Γενικό Διευθυντή της Γ.Δ. Επιστήμη, Έρευνα και Ανάπτυξη προς το Γενικό Διευθυντή Προσωπικού και Διοίκησης για το προσωπικό του Κ.Κ.Ε. που υπηρετεί στην Ίσπρα

1. ΜΟΝΙΜΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

Σταδιοδρομία

42 Άδεια για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων

Δικαιώματα και υποχρεώσεις*

- 11 εδ. 2 Άδεια για αποδοχή τιμητικής διάκρισης κλπ ...
- 12 εδ. 3 Άδεια για άσκηση εξωτερικής δραστηριότητας
- 13 εδ. 1 Εκτίμηση της κερδοσκοπικής δραστηριότητας του συζύγου
- 15 εδ. 2 Εκτίμηση της κατάστασης του υπαλλήλου που έχει εκλεγεί σε δημόσια λειτουργήματα
- 16 εδ. 4 Απαγόρευση της αποδοχής ορισμένων λειτουργημάτων μετά την λήξη των καθηκόντων
- 19 εδ. 1 Άδεια για κατάθεση ενώπιον δικαστηρίου

Όροι εργασίας

- 57 εδ. 2 Χορήγηση ατομικών ειδικών αδειών
- Παραρτ. V.6
- 57 εδ. 2 Χορήγηση συλλογικών ειδικών αδειών
- Παραρτ. V.6
- Παραρτ. V.7 Χορήγηση οδοιπορικών αδειών-ετήσιας άδειας
- εδ. 3,5
- Παραρτ. V.7 Χορήγηση οδοιπορικών αδειών-ειδικής άδειας
- εδ. 6
- 59 § 2-3 Χορήγηση άδειας αυτεπαγγέλτως
- 60 εδ. 1 Μέτρα σε περίπτωση παράτυπης απουσίας
- 60 εδ. 2 Αναρρωτική άδεια σε τόπο διάφορο από τον τόπο τοποθετήσεως

* Μετά από γνωμοδότηση της αρμόδιας αρχής του Κοινού Κέντρου Ερευνών.

Καθεστώς χρηματικών απολαβών και κοινωνικά πλεονεκτήματα

| | |
|--------------------------------------|--|
| 67, 68, 81 VII 1-3 | Οικογενειακά επιδόματα |
| 70 | Καταβολή των αποδοχών σε περίπτωση θανάτου |
| 76 | Δάνεια και βοηθήματα |
| 69,71 Παραρτ. VII 4 έως 10 | Αποζημιώσεις και επιστροφή εξόδων |
| Παραρτ. VII 15 εδ. 1 15 εδ. 2* | Έξοδα μετακινήσεως |
| Παραρτ. VII 17 | Μεταφορά των απολαβών |
| 40 § 3, 72 | Ασφάλιση ασθενείας |
| 85 | Επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων** |

Όργανα που προβλέπονται από τον υπηρεσιακό κανονισμό

| | |
|--------------|---|
| Παραρτ. II 7 | Επιτροπή αναπηρίας - ιατρός που ορίζεται από το όργανο - σύγκληση |
|--------------|---|

2. ΕΚΤΑΚΤΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

| | |
|------------------------------|---|
| 18 | Άδεια για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων |
| 23,24 | Έξοδα μετακόμισης, αποζημίωση εγκατάστασης |
| 28 εδ. 1 εδ. 3 εδ. 4,5 | Κάλυψη των κινδύνων ασθενείας και ατυχημάτων Αποκλεισμός της κάλυψης αρθ. 72 του υπηρεσιακού κανονισμού Παράταση της κάλυψης αρθ. 72 του υπηρεσιακού κανονισμού |
| 32 | Αναστολή του ευεργετήματος των εγγυήσεων που προβλέπονται για την περίπτωση αναπηρίας ή θανάτου. |

* Μετά από γνωμοδότηση της Γενικής Διεύθυνσης του Κοινού Κέντρου Ερευνών

** Για τις εξουσίες της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής που ανατίθενται στην ΓΔ ΙΧ.

**Decision of the Director-General for Personnel
and Administration on the Delegation of Powers Conferred
on the Appointing Authority and on the Authority Responsible
for Concluding Contracts of Employment**

THE DIRECTOR-GENERAL FOR PERSONNEL AND ADMINISTRATION,

Having regard to the Commission Decision of 19 July 1989, amending the Commission Decision of 20 November 1985, on the exercise of powers conferred by the Staff Regulations of Officials on the appointing authority and by the Conditions of Employment of Other Servants on the authority responsible for concluding contracts of employment, and having regard in particular to the provisions of that decision allowing the sub-delegation of powers;

Whereas, in the interests of the service, the powers conferred on the appointing authority and authority responsible for concluding contracts of employment listed in the above decision should be delegated to the Head of Administrative Unit IX.8 (Individual Rights, Sickness Fund, Social Activities and legal matters);

HAD ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The powers of the Director-General for Personnel and Administration as appointing authority listed in the Commission decision of 19 July 1989, are hereby delegated as shown in Annex 1.

Article 2

The powers of the Director-General for Personnel and Administration as authority responsible for concluding contracts of employment, listed in the Commission decision of 19 July 1989, are hereby delegated as shown in Annex 2.

Article 3

This decision shall enter into force on 20.7.1989.

Brussels, 20.7.1989

Richard Hay

I.A. N°606-25.9.1989-15

Annex

Transfer of Certain Appointing Authority Powers from the Director-General for Science, Research and Development to the Director-General for Personnel and Administration In Respect of JRC Staff Serving in Ispra

1. OFFICIALS

Careers

Art. 42 Leave for military service

Rights and obligations*

Art. 11, second para. Permission to accept an honour, etc.
Art. 12, third para. Permission to engage in an outside activity
Art. 13, first para. Assessment of spouse's gainful employment
Art. 15, second para. Officials elected to public office
Art. 16, fourth para. Prohibition of acceptance of certain duties after
 leaving service
Art. 19, first para. Permission to disclose information in legal
 proceedings

Working conditions

Art. 57, second para. Special leave (individual cases)
Ann. V, Art. 6
Art. 57, second para. Special leave (general)
Ann. V, Art. 6
Ann. V, Art. 7, third Travelling time - annual leave
and fifth paras.
Ann. V, Art. 7, sixth Travelling time - special leave
para.
Art. 59(2) and (3) Requirement to take leave
Art. 60, first para. Unauthorized absence
Art. 60, second para. Sick leave spent elsewhere than at
 place of employment

* After consulting the appropriate JRC authority.

Salaries and welfare benefits

| | |
|---|--|
| Art. 67-68, 81 Ann. VII, Art. 1-3 | Family allowances |
| Art. 70 | Remuneration in the event of death |
| Art. 76 | Gifts and loans for social purposes |
| Art. 69, 71 Ann. VII, Art. 4-10 | Allowances and reimbursement of expenses |
| Ann. VII, Art. 15, first para Second para * | Travel allowance |
| Ann. VII, Art. 17 | Transfer of emoluments |
| Art. 40(3), 72 | Sickness insurance |
| Art. 85 | Recovery of over payments** |

Bodies provided for in the Staff Regulations

| | |
|-----------------|--|
| Ann. II, Art. 7 | Invalidity Committee - Appointment of doctor by the institution - Consultation |
|-----------------|--|

2. Temporary staff

| | |
|---|--|
| Art. 18 | Leave for military service |
| Art. 23, 24 | Reimbursement of removal expenses, installation allowance |
| Art. 28, first para. third para. fourth, fifth paras. | Cover for sickness and accidents - exclusion from cover (Article 72 of the Staff Regulations- - extension of cover (Article 72 of the Staff Regulations) |
| Art. 32 | Suspension of guaranteed benefits for death or invalidity. |

* After consulting the Directorate-General for Science, Research and Development/Joint Research Centre.

** For appointing authority powers delegated to DG IX.

**Decisión del director general de personal y de la administración
relativa a la delegación de determinados poderes
de la autoridad facultada para proceder a los nombramientos
y de la autoridad facultada para celebrar los contratos**

EL DIRECTOR GENERAL DE PERSONAL Y DE LA ADMINISTRACIÓN

VISTA La Decisión de la Comisión de 19 de julio de 1989, por la que se modifica la Decisión de la Comisión de 20 de noviembre de 1985, relativa al ejercicio de los poderes concedidos por el Estatuto de los funcionarios a la Autoridad Facultada para Proceder a los Nombramientos y, por el régimen aplicable a los otros agentes, a la Autoridad Facultada para Celebrar los contratos, y, en particular, la posibilidad de subdelegación establecida en la mencionada Decisión,

CONSIDERANDO que en interés del servicio es conveniente delegar los poderes propios de la Autoridad Facultada para Proceder a los Nombramientos y de la Autoridad Facultada para Celebrar Contratos, tal y como se contempla en la Decisión mencionada más arriba, en el Jefe de la Unidad IX.8 de Derechos individuales, caja de enfermedad, actividades sociales, contenciosos;

HA ADOPTADO LA SIGUIENTE DECISIÓN:

Artículo 1

Por delegación del Director General de Personal y de la Administración, los poderes propios de la Autoridad Facultada para Proceder a los Nombramientos, tal como se contemplan en la Decisión de la Comisión de 19 de julio de 1989, se ejercerán en las condiciones que figuran en el punto 1 del Anexo.

Artículo 2

Por delegación del Director General de Personal y de la Administración, los poderes propios de la Autoridad Facultada para Celebrar los Contratos, tal como se contemplan en la Decisión de la Comisión de 19 de julio de 1989, se ejercerán en las condiciones que figuran en el punto 2 del Anexo.

Artículo 3

La presente Decisión entrará en vigor el 20.7.1989.

Bruselas, 20.7.1989.

Richard HAY

Anexo

Transferencia de algunas competencias propias de la AFPN que pasan del director general de ciencia, investigación y desarrollo al director general de personal y administración para el personal del CCI destinado en Ispra

1. FUNCIONARIOS

Carrera

42 Excedencia por servicio militar

Derechos y obligaciones*

11 parr. 2 Autorización para aceptar una distinción honorífica, etc ..
12 parr. 3 Autorización para ejercer una actividad ajena al servicio
13 parr. 1 Apreciación de la actividad lucrativa del conyuge
15 parr. 2 Apreciación de la situación del funcionario elegido para cargos públicos
16 parr. 4 Prohibición de aceptar determinadas funciones después del cese en funciones
19 parr. 1 Autorización para testificar en un procedimiento judicial

Condiciones de trabajo

57 parr. 2 Concesión de licencias especiales individuales
An. V.6
57 parr. 2 Concesión de licencias especiales colectivas
An. V.6
An. V.7 Concesión de licencias por viaje - vacaciones anuales
parr. 3, 5
An. V.7 Concesión de licencias por viaje - licencias especiales
parr. 6
59 § 2-3 Licencias automáticas
60 parr. 1 Medidas en caso de ausencia irregular
60 parr. 2 Licencia por enfermedad en un lugar distinto del de destino

* Previo dictamen de la autoridad competente del CCI.

Régimen retributivo y prestaciones sociales

| | |
|---------------------------------------|--|
| 67, 68, 81 VII 1-3 | Asignaciones familiares |
| 70 | Pago de la remuneración en caso de fallecimiento |
| 76 | Donaciones, prestamos y anticipos |
| 69, 71 An. VII 4 a 10 | Indemnizaciones y reembolso de los gastos |
| An. VII 15 párr. 1,* 15 párr. 2 | Asignación por desplazamiento |
| An. VII 17 | Transferencia de los emolumentos |
| 40 § 3, 72 | Seguro de enfermedad |
| 85 | Devolución de cantidades percibidas en exceso** |

Órganos previstos en el Estatuto

| | |
|----------|---|
| An. II 7 | Comisión de invalidez - médico designado por la Institución - apelación |
|----------|---|

2. AGENTES TEMPORALES

| | |
|-------------------------------------|---|
| 18 | Licencia por servicio militar |
| 23, 24 | Gastos de transporte de mobiliario y enseres, indemnización por gastos de instalación |
| 28 párr. 1 párr. 3 párr. 4, 5 | Cobertura de riesgos de enfermedad y accidente Exclusión de la cobertura art. 72 del Estatuto Prolongación de la cobertura art. 72 del Estatuto |
| 32 | Suspensión del disfrute de las garantías previstas en materia de invalidez o fallecimiento |

* Previo informe de la Dirección General del Centro Común de Investigación

** Para las competencias propias de la AFPN atribuidas a la DG IX.

**Décision du directeur général du personnel et de l'administration
relative à la délégation de certains pouvoirs de l'autorité investie
du pouvoir de nomination ainsi que de l'autorité habilitée
à conclure les contrats d'engagement**

LE DIRECTEUR GENERAL DU PERSONNEL ET DE L'ADMINISTRATION

VU la décision de la Commission du 19 juillet 1989, portant modification de la décision de la Commission du 20 novembre 1985 relative à l'exercice des pouvoirs dévolus par le statut des fonctionnaires à l'Autorité investie du pouvoir de nomination ainsi que par le régime applicable aux autres agents à l'Autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement et notamment la possibilité de sous-délégation prévue par ladite décision ,

CONSIDERANT qu'il convient dans l'intérêt du service de déléguer les pouvoirs d'Autorité investie du pouvoir de nomination et d'Autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement, tels que visés dans la décision ci-dessus au chef de l'unité IX.8 "Droits individuels, caisse maladie, activités sociales, contentieux" ,

A ARRETE LA DECISION SUIVANTE

Article premier

Par délégation du Directeur général du Personnel et de l'Administration, les pouvoirs d'Autorité investie du pouvoir de nomination, tels que visés dans la décision de la Commission du 19 juillet 1989, sont exercés dans les conditions figurant en point 1 de l'annexe.

Article 2

Par délégation du Directeur général Personnel et de l'Administration, les pouvoirs d'Autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement, tels que visés dans la décision de la Commission du 19 juillet 1989, sont exercés dans les conditions figurant au point 2 de l'Annexe

Article 3

La précédente décision entre en vigueur le 20 juillet 1989.

Bruxelles, le 20 juillet 1989.

Richard HAY

Annexe

Transfert de certains pouvoirs d'AIPN du directeur général de la science, de la recherche et du développement au profit du directeur général du personnel et de l'administration, en ce qui concerne le personnel du CCR affecté à Ispra

1. FONCTIONNAIRES

Déroulement de carrière

42 Congé pour services militaires

Droits et obligations*

11 al. 2 Autorisation d'accepter une distinction honorifique, etc...

12 al. 3 Autorisation d'exercer une activité extérieure

13 al. 1 Appréciation de l'activité lucrative du conjoint

15 al. 2 Appréciation de la situation du fonctionnaire élu à des fonctions publiques

16 al. 4 Interdiction d'accepter certaines fonctions après cessation de fonctions

19 al. 1 Autorisation de témoigner en justice

Conditions de travail

57 al. 2 Attribution des congés spéciaux individuels
Ann. V.6

57 al. 2 Attribution des congés spéciaux collectifs
Ann. V.6

Ann. V.7 Attribution des délais de route - congé annuel
al.3, 5

Ann. V.7 Attribution des délais de route - congé spécial
al. 6

59 § 2-3 Congé d'office

60 al. 1 Mesures en cas d'absence irrégulière

60 al. 2 Congé de maladie dans un lieu autre que le lieu d'affectation

* après avis de l'autorité compétente du CCR.

Régime pécuniaire et avantages sociaux

| | |
|-----------------------------------|---|
| 67,68,81 VII 1-3 | Allocations familiales |
| 70 | Paiement de la rémunération en cas de décès |
| 76 | Prêts et Secours |
| 69,71 Ann. VII 4 à 10 | Indemnités et remboursement des frais |
| Ann. VII 15 al. 1 15 al. 2* | Indemnité de déplacement |
| Ann. VII 17 | Transfert des émoluments |
| 40 § 3, 72 | Assurance maladie |
| 85 | Répétition de l'indu** |

Organes prévus par le statut

| | |
|-----------|---|
| Ann. II 7 | Commission d'invalidité - médecin désigné par l'Institution - saisine |
|-----------|---|

• AGENTS TEMPORAIRES

| | |
|------------------------------|--|
| 18 | Congés pour services militaires |
| 23, 24 | Frais de déménagement, indemnité d'installation |
| 28 al. 1 al. 3 al. 4,5 | Couverture des risques maladie et accidents Exclusion de la couverture art. 72 statut Prolongation de la couverture art. 72 statut |
| 32 | Suspension du bénéfice des garanties prévues en matière d'invalidité ou décès |

* Après avis de la Direction Générale du Centre Commun de Recherche

** Pour les pouvoirs d'AIPN dévolus à la DG IX.

**Decisione del direttore generale del personale e dell'amministrazione
relativa alla delega di taluni poteri dell'autorità
che ha il potere di nomina nonché dell'autorità abilitata
a concludere contratti di assunzione**

IL DIRETTORE GENERALE DEL PERSONALE E DELL'AMMINISTRAZIONE

VISTA la decisione della Commissione del 19 luglio 1989, recante modifica della decisione della Commissione del 20 novembre 1985 relativa all'esercizio dei poteri conferiti dallo statuto dei funzionari all'Autorità che ha il potere di nomina nonché dal regime applicabile agli altri agenti all'Autorità abilitata a concludere contratti di assunzione, e in particolare la possibilità di subdelegare prevista da detta decisione;

CONSIDERANDO che nell'interesse del servizio è opportuno delegare i poteri di Autorità che ha il potere di nomina e di Autorità abilitata a concludere contratti di assunzione di cui alla decisione summenzionata al capo dell'unità IX.8 "Diritti individuali, cassa malattia, attività sociali, contenzioso";

HA ADOTTATO LA SEGUENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per delega del Direttore generale del Personale e dell'Amministrazione, i poteri di Autorità che ha il potere di nomina, di cui alla decisione della Commissione del 19 luglio 1989, sono esercitati alle condizioni indicate al punto 1 dell'allegato.

Articolo 2

Per delega del Direttore generale del Personale e dell'Amministrazione, i poteri di Autorità abilitata a concludere contratti di assunzione, di cui alla decisione della Commissione del 19 luglio 1989, sono esercitati alle condizioni indicate al punto 2 dell'allegato.

Articolo 3

La presente decisione entra in vigore il 20.7.1989.

Bruxelles, il 20.7.1989.

Richard HAY

Allegato

Trasferimento di alcuni poteri di AIPN dal direttore generale degli affari scientifici, ricerca e sviluppo al direttore generale del personale e dell'amministrazione per il personale del CCR in servizio a Ispra

1. Funzionari

Svolgimento di carriera

Articolo 42. Congedo per servizio militare.

Dritti e doveri*

Articolo 11 comma 2 Autorizzazione ad accettare onorificenze, ecc.

Articolo 12 comma 3 Autorizzazione ad esercitare un'attività esterna.

Articolo 13 comma 1 Valutazione dell'attività lucrativa del coniuge

Articolo 15 comma 2 Valutazione della situazione del funzionario eletto a funzioni pubbliche.

Articolo 16 comma 4 Divieto di accettare talune funzioni dopo la cessazione dal servizio.

Articolo 19 comma 1 Autorizzazione a deporre in giudizio.

Condizioni di lavoro

Articolo 57 comma 2 Concessione dei congedi straordinari individuali.

Allegato V.6

Articolo 57 comma 2 Concessione dei congedi straordinari collettivi

Allegato V.6

Allegato V.7 Concessione dei giorni per il viaggio-congedo annuale.

Comma 3, 5

Allegato V.7 Concessione dei giorni per il viaggio-congedo straordinario.

Comma 6

Articolo 59 Collocamento d'ufficio in congedo.

Paragrafi 2-3

Articolo 60 comma 1 Provvedimenti in caso di assenza irregolare.

Articolo 60 comma 2 Congedo di malattia in un luogo diverso dalla sede di servizio.

* A seguito del parere dell'autorità competente del CCR.

Regime pecuniario e vantaggi sociali

| | |
|---|--|
| Articoli 67, 68, 81 VII 1-3 | Assegni familiari. |
| Articolo 70 | Pagamento della retribuzione in caso di decesso. |
| Articolo 76 | Doni, prestiti o anticipazioni. |
| Articoli 69, 71 Allegato VII 4-10 | Indennità e rimborso spese |
| Allegato VII Articolo 15, comma 1 Articolo 15, comma 2* | Indennità di trasloco |
| Allegato VII Articolo 17 | Trasferimenti degli emolumenti |
| Articolo 40 § 3, Articolo 72 | Assicurazione malattia |
| Articolo 85 | Ripetizione dell'indebito** |

Organi previsti dallo statuto

| | |
|----------------|--|
| Allegato II, 7 | Commissione d'invalidità - medico designato dall'istituzione - ricorsi |
|----------------|--|

2. AGENTI TEMPORARI

| | |
|----------------------------|--|
| Articolo 18 | Congedo per servizio militare |
| Articoli 23, 24 | Spese di trasloco, indennità di prima sistemazione. |
| Articolo 28, comma 1 | Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio. |
| Articolo 28, comma 3 | Esclusione dalla copertura articolo 72 dello statuto. |
| Articolo 28, comma 4, 5 | Prolungamento della copertura articolo 72 dello statuto. |
| Articolo 32 | Sospensione dal beneficio delle garanzie previste in materia d'invalidità o decesso. |

* A seguito del parere espresso dalla Direzione generale del CCR.
** Per i poteri di AIPN devoluti alla DG IX.

**Besluit van de directeur-generaal personeelzaken en algemeen beheer
betreffende de delegatie van bepaalde bevoegdheden
van het tot aanstelling bevoegde gezag en van het tot het aangaan
van aanstellingsovereenkomsten bevoegde gezag**

DE DIRECTEUR-GENERAAL PERSONEELSZAKEN EN ALGEMEEN BEHEER,

Gelet op het besluit van de Commissie van 19 juli 1989 houdende wijziging van het besluit van de Commissie van 20 november 1985 betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die door het Statuut van de ambtenaren aan het tot aanstelling bevoegde gezag zijn toegekend en de uitoefening van de bevoegdheden die door de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden aan het tot het aangaan van aanstellingsovereenkomsten bevoegde gezag zijn toegekend, inzonderheid op de in dit besluit vervatte mogelijkheid tot verdere delegatie,

Overwegende dat in het belang van de dienst de bevoegdheden van het tot aanstelling bevoegde gezag en van het tot het aangaan van aanstellingsovereenkomsten bevoegde gezag, zoals in het hierboven vermelde besluit bedoeld, aan het hoofd van de administratieve eenheid IX.8 "Individuele rechten, ziektekostenverzekering, sociale diensten, geschillen" dienen te worden gedelegeerd,

BESLUIT:

Artikel 1

Krachtens delegatie door de directeur-generaal Personeelszaken en Algemeen beheer worden de bevoegdheden van het tot aanstelling bevoegde gezag, zoals in het besluit van de Commissie van 19 juli 1989 bedoeld, uitgeoefend onder de in punt 1 van de bijlage aangegeven voorwaarden.

Artikel 2

Krachtens delegatie door de Directeur-generaal Personeelszaken en Algemeen beheer worden de bevoegdheden van het tot het aangaan van aanstellingsovereenkomsten bevoegde gezag, zoals in het besluit van de Commissie van 19 juli 1989 bedoeld, uitgeoefend onder de in punt 2 van de bijlage aangegeven voorwaarden.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 20.7.1989.

Brussel, 20.7.1989.

Richard HAY

Bijlage

Overdracht van bepaalde bevoegdheden van het tot aanstelling bevoegde gezag van de directeur-generaal wetenschappen, onderzoek en ontwikkeling aan de directeur-generaal personeelzaken en algemeen beheer voor het te Ispra tewerkgestelde personeel van het GCO

1. AMBTENAREN

Loonbaanontwikkeling

42 Verlof wegens militaire dienst

Rechten en verplichtingen (1)

11, tweede alinea Machtiging tot het aanvaarden van een eerbewijs, enz. ...
12, derde alinea Machtiging tot het aanvaarden van enige nevenactiviteit
13, eerste alinea Beoordeling van de winstgevende bezigheid van de echtgenoot
15, tweede alinea Beoordeling van de positie van de ambtenaar die tot een openbaar ambt is verkozen
16, vierde alinea Verbod tot het aanvaarden van bepaalde functies na beëindiging van de dienst
19, eerste alinea Machtiging om als getuige in rechte op te treden

Arbeidsvoorwaarden

57, tweede alinea Bijlage V.6 Verlening van individueel buitengewoon verlof
57, tweede alinea Bijlage V.6 Verlening van collectief buitengewoon verlof
Bijlage V.7, derde alinea, 5 Verlening van reisdagen - jaarlijks verlof
Bijlage V.7, zesde alinea Verlening van reisdagen - buitengewoon verlof
59, leden 2-3 Verlof ambtshalve
60, eerste alinea Maatregelen bij onregelmatige afwezigheid
60, tweede alinea Ziekteverlof in een andere plaats dan die van tewerkstelling

(1) Na advies van de bevoegde autoriteit van het GCO

Financiële bepalingen en sociale voordelen

| | |
|---|--|
| 67, 68, 81 VII 1-3 | Gezinstoelagen |
| 70 | Betaling van de bezoldiging bij overlijden |
| 76 | Lening en steun |
| 69, 71 Bijlage VII 4 t/m 10 | Toelagen en vergoeding van de kosten |
| Bijlage VII 15, eerste alinea 15, tweede alinea (1) | Vervoerkosten |
| Bijlage VII 17 | Overdracht van de bezoldiging |
| 40, lid 3, 72 | Ziektekostenverzekering |
| 85 | Terugvordering van hetgeen onverschuldigd is betaald (2) |

In het Statuut genoemde organen

| | |
|--------------|--------------------------------------|
| Bijlage II 7 | Invaliditeitscommissie |
| | - door de Instelling aangewezen arts |
| | - indiening |

2. Tijdelijke functionarissen

| | |
|---|--|
| 18 | Verlof wegens militaire dienst |
| 23, 24 | Verhuiskosten, inrichtingsvergoeding |
| 28, eerste alinea derde alinea vierde, vijfde alinea | Ziekte- en ongevallenverzekering Uitsluiting van de dekking, artikel 72 Statuut Verlening van de dekking, artikel 72 Statuut |
| 32 | Schorsing van de bij invaliditeit of overlijden vastgestelde rechten |

(1) Na advies van het Directoraat-generaal van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek

(2) Voor de aan DG IX verleende bevoegdheden van het tot aanstelling bevoegde gezag

**Decisão do director-geral do pessoal e da administração
relativa à delegação de determinados poderes
da entidade competente para proceder a nomeações bem
como da entidade habilitada a celebrar contratos**

O DIRECTOR-GERAL DO PESSOAL E DA ADMINISTRAÇÃO

Tendo em conta a decisão da Comissão de 19 de Julho de 1989 relativa à alteração da decisão da Comissão de 20 de Novembro de 1985 relativa ao exercício dos poderes conferidos pelo Estatuto dos funcionários à entidade competente para proceder a nomeações, bem como pelo Regime Aplicável aos outros Agentes à entidade habilitada a celebrar contratos e, nomeadamente, a possibilidade de subdelegação prevista na referida decisão;

Considerando que, no interesse do serviço, é conveniente delegar os poderes da entidade competente para proceder a nomeações e da entidade habilitada a celebrar contratos referidos na decisão supracitada para a Unidade administrativa IX.8 "Direitos individuais, seguro de doença, actividades sociais, contencioso";

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO :

Artigo 1º

Por delegação do Director-Geral do Pessoal e da Administração, os poderes da entidade competente para proceder a nomeações referidos na decisão da Comissão de 19 de julho de 1989 são exercidos nas condições que constam do ponto 1 do Anexo.

Artigo 2º

Por delegação do Director-Geral do Pessoal e da Administração, os poderes da entidade habilitada a celebrar contratos referidos na decisão da Comissão de 19 de julho de 1989 são exercidos nas condições que constam do ponto 2 do Anexo.

Artigo 3º

A presente decisão entra em vigor em 20.7.1989.

Bruxelas, 20.7.1989.

Richard HAY

Anexo

Transferência de certos poderes da ECPN do director-geral da ciência, da investigação e do desenvolvimento para o director-geral do pessoal e da administração em relação ao pessoal do C.C.I. afecto a Ispra

1. FUNCIONÁRIOS

Desenrolar da carreira

42 Interrupção para serviço militar

Direitos e deveres*

11,2^a parág. Autorização para aceitar uma distinção honorífica, etc...

12,3^a parág. Autorização para exercer uma actividade exterior

13,1^a parág. Avaliação da actividade lucrativa do cônjuge

15,2^a parág. Avaliação da situação do funcionário eleito para funções públicas

16,4^a parág. Proibição de aceitar determinadas funções após a cessação de funções

19,1^a parág. Autorização para depor ou prestar declarações em juízo.

Condições de trabalho

57,2^a parág. Concessão de interrupções de serviço especiais individuais
An.V, 6

57,2^a parág. Concessão de interrupções de serviço especiais colectivas
An.V, 6
An.V, 7

3^a e 5^a parág. Concessão de tempos de transporte - férias anuais

An.V, 7 Concessão de tempos de transporte - interrupção de serviço
6^a parág. especial

59, n^{os} 2 e 3 Interrupção de serviço

60, 1^a parág. Medidas em caso de ausência irregular

60, 2^a parág. Falta por doença em lugar diferente do da sua afectação

* Após parecer de entidade competente do C.C.I.

Regime pecuniário e regalias sociais

| | |
|---|--|
| 67, 68, 81 An.VII, 1-3 | Prestações familiares |
| 70 | Pagamento de remunerações em caso de falecimento |
| 76 | Empréstimos e donativos |
| 69, 71 An.VII, 4 a 10 | Subsídios e reembolso das despesas |
| An.VII 15, 1ª parág. 15, 2ª parág.* | Subsídio de deslocação |
| An.VII, 17 | Transferência das remunerações |
| 40, nº3, 72 | Seguro de doença |
| 85 | Reposições** |

Órgãos previstos pelo Estatuto

| | |
|----------|---|
| An.II, 7 | Comissão de invalidez - médico designado pela instituição - recurso |
|----------|---|

2. AGENTES TEMPORÁRIOS

| | |
|----------------------------|---|
| 18 | Interrupção para serviço militar |
| 23, 24 | Despesas de mudança de residência, subsídio de instalação |
| 28, 1ª parág. 3ª parág. | Cobertura dos riscos de doença e acidente Exclusão da cobertura nos termos do artº 72º do Estatuto |
| parágs. 4ª e 5ª | Prolongação da cobertura nos termos do artigo 72º do Estatuto |
| 32 | Suspensão do gozo das garantias previstas em matéria de invalidez ou morte. |

* Após parecer da Direcção geral do Centro Comum de Investigação
** Quanto aos poderes da ECPN transferidos para a DG IX.